

32010R0647

22.7.2010.

SLUŽBENI LIST EUROPSKE UNIJE

L 189/9

**UREDBA (EURATOM) br. 647/2010 VIJEĆA****od 13. srpnja 2010.****o financijskoj pomoći Unije u vezi s razgradnjom reaktora 1 do 4 nuklearne elektrane Kozloduy u Bugarskoj (Program Kozloduy)**

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o osnivanju Europske zajednice za atomsku energiju, a posebno njegov članak 203.,

uzimajući u obzir bugarski zahtjev za daljnje financiranje,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

uzimajući u obzir mišljenje Europskog parlamenta <sup>(1)</sup>,

budući da:

- (1) Tijekom pregovora o pristupanju 2005. godine Bugarska je pristala na zatvaranje reaktora 1 i 2 te reaktora 3 i 4 nuklearne elektrane Kozloduy do 31. prosinca 2002., odnosno do 31. prosinca 2006. i na naknadnu razgradnju tih reaktora. Europska unija izrazila je volju i dalje pružati financijsku pomoć do 2009. godine kao produženje pretprijetne pomoći planirane u skladu s programom Phare za potporu naporima Bugarske u pogledu razgradnje.
- (2) S obzirom na obvezu Bugarske da zatvori reaktore 3 i 4 nuklearne elektrane Kozloduy, člankom 30. Akta o uvjetima pristupanja Republike Bugarske i Rumunjske (dalje u tekstu „Akt o pristupanju iz 2005.”) utvrđen je program pomoći (dalje u tekstu „Program Kozloduy”) s proračunom od 210 milijuna EUR za razdoblje od 2007. do 2009. Taj je program uključio pomoć za pokrivanje gubitka kapaciteta zbog zatvaranja nuklearne elektrane Kozloduy.
- (3) Međunarodni fondovi za razgradnju kojima upravlja Europska banka za obnovu i razvoj (EBRD) postoje već nekoliko godina. Unija najviše doprinosi tim fondovima.
- (4) Unija priznaje uložene napore i dobar napredak koji je Bugarska postigla u pripremnoj fazi razgradnje pomoću Programa Kozloduy koristeći fondove Unije uspostavljene do 2009. i potrebu za daljnjom financijskom potporom nakon 2009. radi nastavka napretka trenutačnih poslova razgradnje u skladu s Aktom o pristupanju iz 2005., uz primjenu najviših sigurnosnih normi.
- (5) Dodatno, važno je koristiti vlastite resurse nuklearne elektrane Kozloduy jer to doprinosi dostupnosti potrebne ekspertize, povećava tehnološko znanje i iskustvo i vještine te istodobno ublažava socijalni i gospodarski učinak ranog zatvaranja nastavkom zapošljavanja osoblja iz zatvorene nuklearne elektrane. Nastavak financijske potpore stoga je važan za održavanje potrebnih sigurnosnih, zdravstvenih i okolišnih normi.
- (6) Unija također priznaje potrebu za financijskom potporom radi daljnjeg napretka mjera ublažavanja u energetske sektoru s obzirom na opseg gubitka kapaciteta zbog zatvaranja nuklearnih reaktora i njegov utjecaj na sigurnost opskrbe u regiji.
- (7) Unija priznaje potrebu za ublažavanjem učinka povećane štete za okoliš i emisija zbog zamjenskog kapaciteta koji većinom dolazi iz povećane uporabe elektrana na mrki ugljen.
- (8) Stoga bi trebalo osigurati iznos od 300 milijuna EUR iz općeg proračuna Unije za financiranje razgradnje nuklearne elektrane Kozloduy tijekom razdoblja od 2010. do 2013.
- (9) Odobrena sredstva iz općeg proračuna Unije za razgradnju ne bi smjela dovesti do narušavanja tržišnog natjecanja u odnosu prema društvima za opskrbu električnom energijom na energetske tržište u Uniji. Ta bi se izdvajanja trebala također koristiti za financiranje energetske učinkovitosti i mjera štednje u skladu s pravnom stečevinom i pravilima funkcioniranja zajedničkog europskog energetskeg tržišta.

<sup>(1)</sup> Mišljenje od 20. svibnja 2010. (još nije objavljeno u Službenom listu)

- (10) Financijska pomoć trebala bi i dalje biti dostupna kao doprinos Unije Međunarodnom fondu za potporu razgradnji elektrane Kozloduy kojim upravlja EBRD.
- (11) Zadaci EBRD-a uključuju upravljanje javnim sredstvima dodijeljenima programima za razgradnju onih reaktora nuklearnih postrojenja koji su bili predmet sporazuma o zatvaranju u okviru pristupanja. EBRD nadzire financijsko upravljanje tim programima radi optimiziranja korištenja javnog novca. Dodatno, EBRD obavlja proračunske zadatke koje mu je povjerila Komisija u skladu sa zahtjevima Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 1605/2002 od 25. lipnja 2002. o Financijskoj uredbi koja se primjenjuje na opći proračun Europskih zajednica <sup>(1)</sup> (Financijska uredba).
- (12) Radi osiguravanja najviše moguće učinkovitosti i minimiziranja mogućih posljedica za okoliš, razgradnju reaktora od 1 do 4 nuklearne elektrane Kozloduy trebalo bi obavljati služeći se najboljim dostupnim tehničkim ekspertizama i uzimajući u obzir prirodu i tehnološke specifikacije reaktora koji se zatvaraju.
- (13) Razgradnja nuklearne elektrane Kozloduy bit će obavljena se u skladu sa zakonodavstvom o zaštiti okoliša, posebno s Direktivom Vijeća 85/337/EEZ od 27. lipnja 1985. o procjeni učinaka određenih javnih i privatnih projekata na okoliš <sup>(2)</sup>.
- (14) Načela ekonomičnosti, učinkovitosti i djelotvornosti u odnosu na dodijeljena sredstva trebala bi se osigurati kroz revizije ocjene i rezultata prethodno financiranih programa.
- (15) Referentni financijski iznos, u smislu točke 38. Međuinstitucijskog sporazuma od 17. svibnja 2006. između Europskog parlamenta, Vijeća i Komisije o proračunskoj disciplini i dobrom financijskom upravljanju <sup>(3)</sup> trebao bi biti izvršten u ovu Uredbu tijekom cijelog trajanja Programa Kozloduy, a da se time ne utječe na ovlasti proračunskog tijela kako je utvrđeno u Ugovoru o funkcioniranju Europske unije.
- (16) Za donošenje mjera potrebnih za provedbu ove Uredbe Komisiji bi trebao pomagati odbor osnovan na temelju Uredbe Vijeća (Euratom) br. 549/2007 <sup>(4)</sup>,

DONIJELO JE OVU UREDBU:

#### Članak 1.

Ovom se Uredbom uspostavlja program (dalje u tekstu „Program Kozloduy”) kojim se utvrđuju detaljna pravila za provedbu financijskog doprinosa Unije radi rješavanja daljnjeg procesa razgradnje reaktora od 1 do 4 nuklearne elektrane Kozloduy u Bugarskoj i prevladavanja posljedica njihovog ranog zatvaranja u vezi s okolišem, gospodarstvom i sigurnošću opskrbe u regiji.

#### Članak 2.

Doprinos Unije Programu Kozloduy dodjeljuje se za pružanje financijske potpore za:

- mjere povezane s razgradnjom nuklearne elektrane Kozloduy,
- mjere unapređivanja zaštite okoliša u skladu s pravnom stečevinom i mjere modernizacije konvencionalnog proizvodnog kapaciteta koji će zamijeniti proizvodni kapacitet četiriju reaktora u elektrani, i
- druge mjere koje proizlaze iz odluke o zatvaranju i razgradnji te elektrane i koje doprinose potrebnom restrukturiranju, unapređivanju zaštite okoliša i modernizaciji sektora proizvodnje, prijenosa i distribucije energije u Bugarskoj kao i poboljšanju sigurnosti opskrbe i energetske učinkovitosti u Bugarskoj.

#### Članak 3.

1. Referentni financijski iznos za provedbu Programa Kozloduy za razdoblje od 1. siječnja 2010. do 31. prosinca 2013. je 300 milijuna EUR.
2. Godišnja sredstva odobrava proračunsko tijelo u granicama financijskog okvira.
3. Iznos odobrenih sredstava dodijeljenih Programu Kozloduy može se revidirati tijekom razdoblja od 1. siječnja 2010. do 31. prosinca 2013. kako bi se uzeo u obzir postignuti napredak u provedbi Programa i osiguralo da programiranje i raspodjela sredstava budu utemeljeni na stvarnim potrebama za plaćanjima i kapacitetu apsorpcije.

#### Članak 4.

Produljujući ono što je određeno Aktom o pristupanju iz 2005., doprinos za određene mjere može iznositi do 100 % ukupnog izdatka. Ulažu se svi naponi radi nastavka prakse sufinanciranja utvrđene u okviru pretprijetne pomoći i pomoći dane tijekom razdoblja od 2007. do 2009. za napore Bugarske u pogledu razgradnje, kao i radi privlačenja sufinanciranja iz ostalih izvora, prema potrebi.

<sup>(1)</sup> SL L 248, 16.9.2002., str. 1.

<sup>(2)</sup> SL L 175, 5.7.1985., str. 40.

<sup>(3)</sup> SL C 139, 14.6.2006., str. 1.

<sup>(4)</sup> Uredba Vijeća (Euratom) br. 549/2007 od 14. svibnja 2007. o provedbi Protokola br. 9. o jedinici 1 i jedinici 2 nuklearne elektrane Bohunice V1 u Slovačkoj uz Akt o uvjetima pristupanja Češke, Estonije, Cipra, Latvije, Litve, Mađarske, Malte, Poljske, Slovenije i Slovačke Europskoj uniji (SL L 131, 23.5.2007., str. 1).

#### Članak 5.

1. Financijska pomoć za mjere u okviru Programa Kozloduy stavlja se na raspolaganje kao doprinos Unije Međunarodnom fondu za potporu razgradnji nuklearne elektrane Kozloduy kojim upravlja EBRD, u skladu s člankom 53.d. Financijske uredbe.

2. Mjere u okviru Programa Kozloduy donose se u skladu s člankom 8. stavkom (2).

#### Članak 6.

1. Komisija može potaknuti obavljanje revizije korištenja pomoći, bilo da ju izravno obavi njezino vlastito osoblje ili bilo koje drugo kvalificirano vanjsko tijelo po njezinom izboru. Takve se revizije mogu obavljati tijekom cijelog trajanja sporazuma između Unije i EBRD-a o stavljanju fondova Unije na raspolaganje Međunarodnom fondu za potporu razgradnji nuklearne elektrane Kozloduy i tijekom razdoblja od 5 godina od dana plaćanja preostalog iznosa. Kad je to primjenjivo, nalazi revizije mogu dovesti do odluka Komisije o povratu potpora.

2. Osoblje Komisije i vanjsko osoblje koje je Komisija ovlastila imaju odgovarajuće pravo pristupa, posebno uredima korisnika i svim informacijama, uključujući informacije u elektroničkom obliku, potrebnima radi provođenja takve revizije. Revizije također obuhvaćaju fazu postignutu u izdavanju dozvola za razgradnju.

Revizorski sud i Europski parlament imaju ista prava kao Komisija, posebno prava pristupa.

Nadalje, u svrhu zaštite financijskih interesa Unije od prijevare i drugih nepravilnosti, Europski ured za borbu protiv prijevara (OLAF) može obavljati provjere i inspekcije na terenu u okviru Programa Kozloduy u skladu s Uredbom Vijeća (Euratom, EZ) br. 2185/96 od 11. studenoga 1996. o provjerama i inspekcijama na terenu koje provodi Komisija s ciljem zaštite financijskih interesa Europskih zajednica od prijevara i ostalih nepravilnosti <sup>(1)</sup>.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. srpnja 2010.

3. Za djelovanje Unije koje se financira na temelju ove Uredbe, pojam „nepravilnost” u članku 1. stavku 2. Uredbe Vijeća (EZ, Euratom) br. 2988/95 od 18. prosinca 1995. o zaštiti financijskih interesa Europskih zajednica <sup>(2)</sup> znači bilo koja povreda odredbe prava Unije ili bilo koje kršenje ugovorne obveze koje proizlazi iz nekog djela ili propusta gospodarskog subjekta koji neopravdanom stavkom izdatka dovodi ili bi mogao dovesti u pitanje opći proračun Unije ili proračune kojima ona upravlja ili proračune kojima upravljaju druge međunarodne organizacije u ime Unije ili Zajednice.

4. Sporazumi između Unije i EBRD-a o stavljanju fondova Unije na raspolaganje Međunarodnom fondu za potporu razgradnji nuklearne elektrane Kozloduy predviđaju odgovarajuće mjere zaštite financijskih interesa Unije od prijevare, korupcije i ostalih nepravilnosti te omogućavanja Komisiji, OLAF-u i Revizorskom sudu obavljanje provjera na terenu.

#### Članak 7.

Komisija osigurava provedbu ove Uredbe i redovito izvješćuje Europski parlament i Vijeće. Ona provodi reviziju kako je predviđeno člankom 3. stavkom 3.

#### Članak 8.

1. Komisiji pomaže odbor osnovan člankom 8. stavkom 1. Uredbe (Euratom) br. 549/2007.

2. Kod upućivanja na ovaj stavak, primjenjuje se postupak utvrđen člankom 8. stavkom 2. Uredbe (Euratom) br. 549/2007.

#### Članak 9.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u Službenom listu Europske unije.

Za Vijeće  
Predsjednik  
D. REYNDEERS

<sup>(1)</sup> SL L 292, 15.11.1996., str. 2.

<sup>(2)</sup> SL L 312, 23.12.1995., str. 1.